



*Bilingual Dictionaries Authorized for
Use on MCAS Tests by Students with
Limited English Proficiency*

Updated Fall 2009

Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education
75 Pleasant Street, Malden, MA 02148-4906
Phone 781-338-3000
TTY: N.E.T. Relay 800-439-2370
www.doe.mass.edu



This document was prepared by the
Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education
Mitchell D. Chester, Ed.D.
Commissioner

The Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education, an affirmative action employer, is committed to ensuring that all of its programs and facilities are accessible to all members of the public.
We do not discriminate on the basis of age, color, disability, national origin, race, religion, sex or sexual orientation.
Inquiries regarding the Department's compliance with Title IX and other civil rights laws may be directed to the Human Resources Director, 75 Pleasant Street, Malden, MA 02148 781-338-6105.

© 2009 Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education
Permission is hereby granted to copy any or all parts of this document for non-commercial educational purposes. Please credit the "Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education."

This document printed on recycled paper

Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education
75 Pleasant Street, Malden, MA 02148-5023
Phone 781-338-3000 TTY: N.E.T. Relay 800-439-2370
www.doe.mass.edu



Commissioner's Foreword

Fall 2009

Dear Colleagues:

I am pleased to provide an updated list of bilingual dictionaries authorized for use on MCAS tests by English language learners. Several additional languages have been added to the list this year, and for the first time, we have included lists of word-to-word translations in the content areas.

Any current or former limited English proficient student may have access to an authorized bilingual dictionary for MCAS tests. Authorized bilingual dictionaries are limited to those that provide *word-to-word* (or *word-to-words*) translations, but no definitions. Students may not use electronic translation devices on MCAS tests.

While the Department would like to include a word-to-word dictionary for *every* language spoken in Massachusetts public schools, there are languages for which no allowable word-to-word dictionary is available. Also, there are languages that have only oral, and no written forms. I welcome your suggestions for additional entries and deletions to help us maintain an accurate, comprehensive, and current list. Please communicate this information via email to mcas@doe.mass.edu or by phone to 781-338-3625.

I hope that the use of word-to-word dictionaries will help your English language learners expand their vocabularies and improve their academic achievement.

Sincerely,

Mitchell D. Chester, Ed.D.
Commissioner of Elementary and Secondary Education

Table of Contents

	<u>Page</u>
Commissioner's Foreword	
List of Authorized Bilingual Word-to-Word Dictionaries (Alphabetical by Language)...1	
Bilingual Lists of Specialized Terms for Mathematics and Science and Technology/Engineering	19
Selected Publishers/Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries.....	21

**List of Authorized Bilingual Word-to-Word Dictionaries
(Alphabetical by Language)**

The Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education authorizes the following bilingual dictionaries for use on MCAS tests by current and former students with limited English proficiency. Bilingual dictionaries are limited to those that provide word-to-word translations only. Electronic translation devices are not allowed. A list of publishers and distributors appears on the last page of this publication.

Please note that the use of dictionaries of any kind is prohibited on the Massachusetts English Proficiency Assessment (MEPA).

AFRIKAANS

*Afrikaans-English/English-Afrikaans
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2001
New York, NY
25,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0846-0
ISBN-10: 0-7818-0846-4
\$19.95

ALBANIAN

*Albanian Practical Dictionary
Albanian-English/English-Albanian*
Hippocrene Books, Inc., 2006
New York, NY
9,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0419-6
ISBN-10: 0-7818-0419-1
\$18.95

AMHARIC

*Amharic-English/English-Amharic
Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1997
New York, NY
27,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0115-7
ISBN-10: 0-7818-0115-X
\$32.00

ARABIC

*Arabic-English/English-Arabic
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2004
New York, NY
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1045-6
ISBN-10: 0-7818-1045-0
\$24.95

*English-Arabic/Arabic-English
Word to WordTM Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-41-9
ISBN-10: 0-933146-41-8
\$19.95

*Pocket Arabic Dictionary
Arabic-English/English-Arabic*
Tuttle Publishing, 2004
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0183-6
ISBN-10: 0-7946-0183-9
\$6.95

ARABIC (cont.)

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Arabic/Arabic-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
18,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-423-2
\$22.95

ARMENIAN

*Armenian-English/English-Armenian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2008
New York, NY
9,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0150-8
ISBN-10: 0-7818-0150-8
\$14.95

AZERBAIJANI

*Azerbaijani-English/English-Azerbaijani
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0244-4
ISBN-10: 0-7818-0244-X
\$14.95

BENGALI

*Bengali (Bangla)-English/
English-Bengali (Bangla)
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2008
New York, NY
8,250 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1195-8
ISBN-10: 0-7818-1195-3
\$14.95

BENGALI (cont.)

*English-Bengali/Bengali-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
17,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-30-3
ISBN-10: 0-933146-30-2
\$19.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Bengali/Bengali-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
17,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-405-8
\$22.95

BOSNIAN

*Bosnian-English/English-Bosnian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1996
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0276-5
ISBN-10: 0-7818-0276-8
\$14.95

BUGOTU

*Bugotu-English/English-Bugotu
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1998
New York, NY
4,700 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0660-2
ISBN-10: 0-7818-0660-7
\$9.95

BULGARIAN

Bulgarian-English/English-Bulgarian Practical Dictionary

Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2145-4
ISBN-10: 0-8705-2145-4
\$16.95

BURMESE

Pocket Burmese Dictionary Burmese-English/English-Burmese

Tuttle Publishing, 2008
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0573
ISBN-10: 0-7946-0573-7
\$8.95

BYELORUSSIAN

Byelorussian-English/English- Byelorussian Concise Dictionary

Hippocrene Books, Inc., 1991
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2114-0
ISBN-10: 0-8705-2114-4
\$9.95

CAMBODIAN (Khmer)

Cambodian-English/English-Cambodian Standard Dictionary

Hippocrene Books, Inc., 1989
New York, NY
15,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2818-7
ISBN-10: 0-8705-2818-1
\$18.95

CAMBODIAN (cont.)

English-Cambodian/Cambodian-English Word to Word™ Bilingual Dictionary

Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-40-2
ISBN-10: 0-933146-40-X
\$19.95

CHINESE

A. Simplified Chinese

English-Chinese/Chinese-English Word to Word™ Bilingual Dictionary

Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-22-8
ISBN-10: 0-933146-22-1
\$19.95

Pocket Mandarin Chinese Dictionary Chinese-English/English-Chinese

Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0043-3
ISBN-10: 0-7946-0043-3
\$6.95

Word to Word Bilingual Dictionary:

English-Chinese/Chinese-English

Star Publications, 2009
New Delhi
20,000 entries
ISBN-13: 978-81-7650-407-2
\$22.95

CHINESE (cont.)

B. Traditional Chinese

*A Practical English-Chinese
Pronouncing Dictionary*
(romanized Mandarin and Cantonese)
Tuttle Publishing, 1991
No. Clarendon, VT
15,000 entries
ISBN-13: 978-0-8048-1877-3
ISBN-10: 0-8048-1877-0
\$24.95

C. Cantonese

*Pocket Cantonese Dictionary
Cantonese-English/English-Cantonese*
Tuttle Publishing
No. Clarendon, VT, 2003
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0143-0
ISBN-10: 0-7946-0143-X
\$6.95

CREOLE

*Creole-English/English-Creole
(Caribbean) Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2007
New York, NY
5,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0455-4
ISBN-10: 0-7818-0455-8
\$11.95

*English-Haitian Creole/Haitian Creole-
English Word to Word™ Bilingual
Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-23-5
ISBN-10: 0-933146-23-X
\$19.95

CREOLE (cont.)

*English Haitian Creole/Haitian Creole
English Word to Word Dictionary*
Educa Vision, Inc., 2005
Coconut Creek, FL
34,000 entries
ISBN -13: 978-1-58432-294-8
ISBN-10: 1-58432-294-2
\$24.50

*Haitian Creole-English/English-Haitian
Creole Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0275-8
ISBN-10: 0-7818-0275-X
\$13.95

CZECH

*Czech-English/English-Czech
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2009
New York, NY
7,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2981-8
ISBN-10: 0-8705-2981-8
\$12.95

DANISH

*Danish-English/English-Danish
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2009
New York, NY
32,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2823-1
ISBN-10: 0-8705-2823-8
\$16.95

DUTCH

*Dutch-English/English-Dutch
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1990
New York, NY
7,000 entries
ISBN-13: 987-0-8705-2910-8
ISBN-10: 0-8705-2910-2
\$14.95

*Dutch-English/English-Dutch
Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1997
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0541-4
ISBN-10: 0-7818-0541-4
\$24.95

ESKIMO (Inuktitut)

*Eskimo-English/English-Eskimo
(Inuktitut) Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2005
New York, NY
6,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1074-6
ISBN-10: 0-7818-1074-4
\$14.95

ESTONIAN

*Estonian-English/English-Estonian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2081-5
ISBN-10: 0-87052-081-4
\$11.95

FARSI/PERSIAN

*English-Farsi/Farsi-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-32-7
ISBN-10: 0-933146-33-7
\$19.95

*Farsi-English/English-Farsi
(Persian) Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2003
New York, NY
8,400 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0860-6
ISBN-10: 0-7818-0860-X
\$14.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Farsi/Farsi-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
18,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-425-6
\$22.95

FINNISH

*Finnish-English/English-Finnish
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1990
New York, NY
6,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2813-2
ISBN-10: 0-8705-2813-0
\$14.95

FRENCH

*English-French/French-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA, 2008
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-36-5
ISBN-10: 0-933146-36-1
\$16.95

*English-French/French-English Word to
Word Dictionary*
Educa Vision, Inc., 2008
Coconut Creek, FL
27,000 entries
ISBN-13: 978-1-58432-480-5
ISBN-10: 1-58432-480-5
\$24.50

*Random House Webster's Pocket
French Dictionary*
French-English/English-French
Random House, Inc., 1997
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-375-70156-6
ISBN-10: 0-375-70156-7
\$5.95

The Penguin Pocket French Dictionary
English-French/French-English
Penguin Group (USA) Inc., 2005
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-1410-2047-1
ISBN-10: 0-1410-2047-4
\$10.00

GAELIC

See Scottish Gaelic

GERMAN

*English-German/German-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-93-8
ISBN-10: 0-933146-93-0
\$19.95

*German-English/English-German
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2003
New York, NY
14,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0906-1
ISBN-10: 0-7818-0906-1
\$14.95

Pocket German Dictionary
German-English/English-German
Random House, 1996
New York, NY
40,000 entries
ISBN-13: 978-0-3757-0160-3
ISBN-10: 0-3757-0160-5
\$6.95

The Penguin Pocket German Dictionary
English-German/German-English
Penguin Group (USA) Inc., 2006
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-1410-2720-3
ISBN-10: 0-1410-2720-7
\$10.00

*21st Century German-English/
English-German Dictionary*
Dell Publishing, 1996
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-4402-2089-3
ISBN-10: 0-4402-2089-0
\$5.99

GREEK

*Greek-English/English-Greek
Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2004
New York, NY
16,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1002-9
ISBN-10: 0-7818-1002-7
\$14.95

GUARANÍ (Paraguay, Brazil)

*Guarani-English/English-Guarani
Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2005
New York, NY
7,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1066-1
ISBN-10: 0-7818-1066-3
\$14.95

GUJARATI

*English-Gujarati/Gujarati-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-98-3
ISBN-10: 0-933146-98-1
\$19.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Guajarati/Gujarati-English*

Star Publications, 2009
New Delhi
19,000 entries
ISBN-13: 978-81-7650-406-5
\$22.95

HAITIAN CREOLE

See Creole

HAUSA (Nigeria, Niger)

*Hausa-English/English-Hausa
Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1996
New York, NY
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0426-4
ISBN-10: 0-7818-0426-4
\$16.95

HEBREW

*The New Bantam-Megiddo Hebrew and
English Dictionary*

Bantam Books, 2009
New York, NY
46,000 entries
ISBN-13: 978-0-5532-6387-9
ISBN-10: 0-553-26387-0
\$6.99

HINDI

*English-Hindi/Hindi-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*

Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-31-0
ISBN-10: 0-933146-31-0
\$19.95

*Hindi-English/English-Hindi
Standard Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0470-7
ISBN-10: 0-7818-0470-1
\$27.50

HUNGARIAN

*Hungarian-English/English-Hungarian
Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 2005
New York, NY
7,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0317-5
ISBN-10: 0-7818-0317-9
\$14.95

ICELANDIC

*Icelandic-English/English-Icelandic
Concise Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1989
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2801-9
ISBN-10: 0-8705-2801-7
\$11.95

INDONESIAN

*Pocket Indonesian Dictionary
English-Indonesian/Indonesian-English*

Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0042-6
ISBN-10: 0-7946-0042-5
\$6.95

IRISH

Irish-English/English-Irish Dictionary

Hippocrene Books, Inc., 2001
New York, NY
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0777-7
ISBN-10: 0-7818-0777-8
\$12.95

ITALIAN

*Italian-English/English-Italian
Practical Dictionary*

Hippocrene Books, Inc., 1995
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0354-0
ISBN-10: 0-7818-0354-3
\$12.95

*Random House Webster's Pocket Italian
Dictionary*

Italian-English/English-Italian
Random House, Inc., 1997
New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-375-70159-7
ISBN-10: 0-375-70159-1
\$6.95

*The Penguin Pocket Italian Dictionary
English-Italian/Italian-English*

Penguin Group (USA) Inc., 2006
New York, NY
38,000 entries
ISBN-13: 978-0-1410-2719-7
ISBN-10: 0-141-02719-3
\$10.00

21st Century Dictionary

Italian-English/English-Italian
Dell Publishing, 1996

New York, NY
30,000 entries
ISBN-13: 978-0-4402-2090-9
ISBN-10: 0-4402-2090-4
\$5.99

JAPANESE

*English-Japanese/Japanese-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2009
Murrieta, CA
19,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-42-6
ISBN-10: 0-933146-42-6
\$19.95

*Japanese-English/English-Japanese
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0162-1
ISBN-10: 0-7818-0162-1
\$11.95

*Pocket Japanese Dictionary
Japanese-English/English-Japanese*
Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0048-8
ISBN-10: 0-7946-0048-4
\$6.95

*Random House Pocket Japanese
Dictionary
Japanese-English/English-Japanese*
Random House, Inc., 1996
New York, New York
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-6797-7373-3
ISBN-10: 0-6797-7373-8
\$6.95

*Tuttle Pocket Japanese Dictionary
Japanese-English/English-Japanese*
Tuttle Publishing, 2008
No. Clarendon, VT
15,000 entries
ISBN-13: 978-4-8053-0870-7
ISBN 10: 4-8053-0870-2
\$14.95

KHMER

See Cambodian

KOREAN

*English-Korean/Korean-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-97-6
ISBN-10: 0-933146-97-3
\$19.95

*Korean-English/English-Korean
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2092-1
ISBN-10: 0-8705-2092-x
\$19.95

*Pocket Korean Dictionary
Korean-English/English-Korean*
Tuttle Publishing, 2003
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0047-1
ISBN-10: 0-7946-0047-6
\$6.95

KURDISH

*English-Kurdish/Kurdish-English
Dictionary*
Star Publications, 2006
New Delhi
7,500 entries
ISBN-10: 81-7650-078-X
\$32.95

LAO

English-Lao/Lao-English Dictionary
 Tuttle Publishing, Inc., 2001
 No. Clarendon, VT
 # of entries not available
 ISBN-13: 978-0-8048-0909-2
 ISBN-10: 0-8048-0909-7
 \$17.95

Lao-English/English-Lao Dictionary
 Paiboon Publishing, Inc., 2003
 Berkeley, CA
 # of entries not available
 ISBN-13: 978-1-8875-2127-7
 ISBN-10: 1-8875-2127-5
 \$15.00

LATVIAN

Latvian-English/English-Latvian Practical Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1993
 New York, NY
 16,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0059-4
 ISBN-10: 0-7818-0059-5
 \$16.95

LITHUANIAN

Lithuanian-English/English-Lithuanian Concise Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1993
 New York, NY
 8,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0151-5
 ISBN-10: 0-7818-0151-6
 \$14.95

MĀORI

The Reed Concise Māori Dictionary
Māori-English/English-Māori
 Reed Publishing, 2001
 Auckland
 20,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7900-0777-9
 ISBN-10: 0-7900-0777-0
 \$21.99

MALAY

Pocket Malay Dictionary
Malay-English/English-Malay
 Tuttle Publishing, 2002
 No. Clarendon, VT
 3,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7946-0057-0
 ISBN-10: 0-7946-0057-3
 \$6.95

MANDARIN

See Chinese

MELANESIAN/MELANESIAN PIDGIN

Neo-Melanesian (Guinea Pidgin)-English Concise Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1998
 New York, NY
 1,900 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0656-5
 ISBN-10: 0-7818-0656-9
 \$11.95

NAHUATL (Mexico)

Nahuatl (Aztec)-English/English-Nahuatl (Aztec) Concise Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 2004
 New York, NY
 9,500 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-1011-1
 ISBN-10: 0-7818-1011-6
 \$14.95

NEPALI

A Concise English-Nepali/Nepali-English Dictionary
 Nepali Dictionary Project, 2009
 Chichester, NH
 15,000 entries
 ISBN 13: 978-0-615-22052-9
 \$16.00

NORWEGIAN

Norwegian-English/English-Norwegian Concise Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1990
 New York, NY
 10,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0199-7
 ISBN-10: 0-7818-0199-0
 \$14.95

PASHTO

English-Pashto/Pashto-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
 Murrieta, CA
 17,500 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-34-1
 ISBN-10: 0-933146-34-5
 \$19.95

PERSIAN

See Farsi

PILIPINO

Pilipino-English/English-Pilipino Concise Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1989
 New York, NY
 5,000 entries
 ISBN-13: 978-0-8705-2491-2
 ISBN-10: 0-870524-91-7
 \$12.95

POLISH

English-Polish/Polish-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2009
 Murrieta, CA
 19,000 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-64-8
 ISBN-10: 0-933146-64-7
 \$19.95

Polish-English/English-Polish Standard Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1995
 New York, NY
 32,000 entries
 ISBN-13: 978-0-781802-82-4
 ISBN-10: 0-7818-0282-2
 \$24.95

PORTUGUESE

English-Portuguese/Portuguese-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
 Murrieta, CA
 19,000 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-94-5
 ISBN-10: 0-933146-94-9
 \$16.95

English Portuguese/Portuguese English Word to Word Dictionary
 Educa Vision, Inc., 2007
 Coconut Creek, FL
 30,000 entries
 ISBN-13: 978-1-58432-417-1
 ISBN-10: 1-58432-417-1
 \$24.50

Portuguese-English/English-Portuguese Practical Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1991
 New York, NY
 30,000 entries
 ISBN-13: 978-0-8705-2980-1
 ISBN-10: 0-8705-2980-3
 \$19.95

PORTUGUESE (cont.)

Random House Webster's Pocket Portuguese Dictionary
Portuguese-English/English-Portuguese (Brazilian Style)
 Random House, Inc., 1991
 New York, NY
 38,000 entries
 ISBN-13: 978-0-6794-0060-8
 ISBN-10: 0-679-40060-5
 \$6.95

PUNJABI (India, Pakistan)

English-Punjabi/Punjabi-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
 Murrieta, CA
 19,000 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-32-7
 ISBN-10: 0-933146-64-7
 \$19.95

Punjabi-English/English-Punjabi Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 2002
 New York, NY
 25,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0940-5
 ISBN-10: 0-7818-0940-1
 \$24.95

Word to Word Bilingual Dictionary: English-Punjabi/Punjabi-English
 Star Publications, 2009
 New Delhi
 19,000 entries
 ISBN-13: 978-81-7650-421-8
 \$22.95

ROMANIAN

English-Romanian/Romanian-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
 Murrieta, CA
 18,500 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-91-4
 ISBN-10: 0-933146-91-4
 \$19.95

Romanian-English/English-Romanian Standard Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1996
 New York, NY
 18,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0444-8
 ISBN-10: 0-7818-0444-2
 \$17.95

RUSSIAN

English-Russian/Russian-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
 Murrieta, CA
 18,500 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-92-1
 ISBN-10: 0-933146-92-2
 \$16.95

Russian-English/English-Russian Concise Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1993
 New York, NY
 13,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0132-4
 ISBN-10: 0-7818-0132-X
 \$12.95

SCOTS

*Scots-English/English-Scots
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1999
New York, NY
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0779-1
ISBN-10: 0-7818-0779-4
\$12.95

SCOTTISH GAELIC

*Gaelic-English/English-Gaelic
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1999
New York, NY
15,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0789-0
ISBN-10: 0-7818-0789-1
\$12.95

*Scottish Gaelic-English/
English-Scottish Gaelic Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
8,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0316-8
ISBN-10: 0-7818-0316-0
\$9.95

SERBIAN

*Serbian-English/English-Serbian
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1997
New York, NY
7,500 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0556-8
ISBN-10: 0-7818-0556-2
\$14.95

SERBO-CROATIAN

*Serbo-Croatian-English/English-Serbo-
Croatian Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1996
New York, NY
24,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0445-5
ISBN-10: 0-7818-0445-0
\$16.95

SLOVAK

*Slovak-English/English-Slovak
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, 1992
New York, NY
7,500 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2115-7
ISBN-10: 0-8705-2115-2
\$12.95

SOMALI

*English-Somali/Somali-English
Dictionary*
Star Publications, 2007
New Delhi
10,000 entries
ISBN-13: 978-8-1862-6400-3
ISBN-10: 8-1862-6400-0
\$32.95

SORBIAN/WENDISH

*Sorbian (Wendish)-English/English-
Sorbian (Wendish) Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2000
New York, NY
4,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0780-7
ISBN-10: 0-7818-0780-8
\$11.95

SPANISH

Collins Cobuild English/Spanish Glossary
 English-Spanish/Spanish-English
 Heinle, Cengage Learning, 2009
 Harper Collins Publishers
 30,000 entries
 ISBN-13: 978-1-4240-1964-9
 ISBN-10: 1-4240-1964-8
 \$9.00

English-Spanish/Spanish-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2007
 Murrieta, CA
 22,000 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-99-0
 ISBN-10: 0-933146-99-X
 \$13.95

English-Spanish/Spanish-English Word to Word Dictionary
 Educa Vision, Inc., 2008
 Coconut Creek, FL
 27,000 entries
 ISBN-13: 978-1-58432-484-3
 ISBN-10: 1-58432-484-8
 \$24.50

Spanish-English/English-Spanish (Latin America) Concise Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 1994
 New York, NY
 8,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0261-1
 ISBN-10: 0-7818-0261-x
 \$12.95

Spanish-English/English-Spanish Practical Dictionary
 Hippocrene Books, Inc., 2006
 New York, NY
 35,000 entries
 ISBN-13: 978-0-7818-0179-9
 ISBN-10: 0-7818-0179-6
 \$12.95

SPANISH (cont.)

The Penguin Pocket Spanish Dictionary Spanish-English/English-Spanish
 Penguin Group (USA) Inc., 2005
 New York, NY
 38,000 entries
 ISBN-13: 978-0-1410-2045-7
 ISBN-10: 0141020458
 \$10.00

21st Century Spanish-English/English-Spanish Dictionary
 Dell Publishing, 1996
 New York, NY
 30,000 entries
 ISBN-13: 978-0-440-22087-9
 ISBN-10: 0-440-22087-4
 \$5.99

World Wide Spanish English Dictionary
 Velázquez Press, 2009
 El Monte, CA
 85,000 entries
 ISBN-13: 978-1-59495-001-8
 ISBN-10: 1-59495-001-6
 \$12.95

SWAHILI

English-Swahili/Swahili-English Word to Word™ Bilingual Dictionary
 Bilingual Dictionaries, Inc., 2009
 Murrieta, CA
 16,000 entries
 ISBN-13: 978-0-933146-55-6
 ISBN-10: 0-933146-55-8
 \$19.95

SWAHILI (cont.)

*Swahili-English/English-Swahili
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2000
New York, NY
35,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0480-9
ISBN-10: 0-7818-0480-6
\$24.95

TAGALOG

*English-Tagalog/Tagalog-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
17,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-37-2
ISBN-10: 0-933146-37-X
\$19.95

*Pocket Tagalog Dictionary
Tagalog-English/English-Tagalog*
Tuttle Publishing, 2005
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0345-8
ISBN-10: 0-7946-0345-9
\$6.95

*Tagalog-English/English-Tagalog
(Pilipino) Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2002
New York, NY
20,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0960-3
ISBN-10: 0-7818-0960-6
\$21.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Tagalog/Tagalog-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
17,500 entries
ISBN-13: 978-81-7650-411-9
\$22.95

THAI

*English-Thai/Thai-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
17,500 entries
ISBN-13: 978-0-933146-34-1
ISBN-10: 0-933146-35-3
\$19.95

*Pocket Thai Dictionary
Thai-English/English-Thai*
Tuttle Publishing, 2002
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0045-7
ISBN-10: 0-7946-0045-X
\$6.95

Thai-English/English-Thai Dictionary
Paiboon Publishing, Inc., 2002
Berkeley, CA
of entries not available
ISBN-13: 978-1-8875-2114-7
ISBN-10: 1-8875-2114-3
\$15.00

Thai-English/English-Thai Dictionary
Paiboon Publishing, Inc., 2009
Berkeley, CA
28,000 entries
ISBN-13: 978-1-8875-2132-1
ISBN-10: 1-8875-2132-1
\$18.00

TIBETAN

*Students English-Tibetan
Colloquial Dictionary*
D.K. Printworld (P) Ltd., 2000
Sri Kunj, F52, Bali Nagar
New Delhi
11,000 entries
ISBN-13: 81-246-0159-3
ISBN-10: 81-246-0160-7
\$27.95

TURKISH

*English-Turkish/Turkish-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-95-2
ISBN-10: 0-933146-95-7
\$19.95

*Word to Word Bilingual Dictionary:
English-Turkish/Turkish-English*
Star Publications, 2009
New Delhi
18,000 entries
ISBN-13: 978-81-7650-404-1
\$22.95

TWI (Ghana)

*Twi-English/English-Twi
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1998
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0264-2
ISBN-10: 0-7818-0264-4
\$14.95

UKRAINIAN

*English-Ukrainian/Ukrainian-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
18,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-25-9
ISBN-10: 0-933146-25-6
\$19.95

UKRAINIAN (cont.)

*Ukrainian-English/English-Ukrainian
Practical Dictionary, revised edition*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
10,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0306-9
ISBN-10: 0-7818-0306-3
\$19.95

URDU

*English-Urdu/Urdu-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN-13: 978-0-933146-40-2
ISBN-10: 0-933146-39-6
\$19.95

UZBEK (Uzbekistan, Central Asia)

*Uzbek-English/English-Uzbek
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1994
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0165-2
ISBN-10: 0-7818-0165-6
\$11.95

VIETNAMESE

*English-Vietnamese/Vietnamese-English
Word to Word™ Bilingual Dictionary*
Bilingual Dictionaries, Inc., 2008
Murrieta, CA
19,000 entries
ISBN 13: 978-0-933146-96-9
ISBN 10: 0-933146-96-5
\$19.95

VIETNAMESE (cont.)

*Pocket Vietnamese Dictionary
Vietnamese-English/English-Vietnamese*
Tuttle Publishing, 2003
No. Clarendon, VT
3,000 entries
ISBN-13: 978-0-7946-0044-0
ISBN-10: 0-7946-0044-1
\$6.95

*Tuttle Pocket Vietnamese Dictionary
Vietnamese-English/English-Vietnamese*
Tuttle Publishing, 2008
No. Clarendon, VT
26,000 entries
ISBN 13: 978-0-8048-3777-4
ISBN 10: 0-8048-3777-5
\$14.95

*Vietnamese-English/English-Vietnamese
Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1991
New York, NY
23,000 entries
ISBN-13: 978-0-8705-2924-5
ISBN-10: 0-8705-2924-2
\$27.95

YIDDISH

*Yiddish-English/English-Yiddish
Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1992
New York, NY
4,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0439-4
ISBN-10: 0-7818-0439-6
\$9.95

YIDDISH (cont.)

*English-Yiddish/Yiddish-English
Dictionary*
Israel Book Shop, 2008
Brookline, MA
of entries not available
ISBN-10: 0-9202-4310-X
\$12.95

YOEME

*Yoeme-English/English-Yoeme
Standard Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 1999
New York, NY
8,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0633-6
ISBN-10: 0-7818-0633-x
\$16.95

YORUBA

*Yoruba-English/English-Yoruba
Modern Practical Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2004
New York, NY
26,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-0978-8
ISBN-10: 0-7818-0978-9
\$29.95

ZAPOTEC (Mexico)

*Zapotec-English/English-Zapotec
Concise Dictionary*
Hippocrene Books, Inc., 2003
New York, NY, 2003
5,000 entries
ISBN-13: 978-0-7818-1010-4
ISBN-10: 0-7818-1010-8
\$14.95

ZULU

*Zulu-English/English-Zulu Dictionary,
Scholars*

Hippocrene Books, Inc., 2004

New York, NY

25,000 entries

ISBN-13: 978-0-7818-0255-1

ISBN-10: 0-7818-0255-5

\$22.50

Bilingual Lists of Specialized Terms for Mathematics and Science and Technology/Engineering

Mathematics as a Second Language Terms Handbook (Spanish)

COMAP, Inc., 2008

Bedford, MA

307 entries

ISBN-13: 978-1-933223-12-4

ISBN-10: 0-912843-77-2

Phone: 1-800-772-6627

Fax: 781-863-1201

info@comap.com

\$7.99

*Math Glossary (grades 3–5)**

*Math Glossary (grades 6–8)**

New York State Department of Education, Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Available in Albanian, Arabic, Bengali, Chinese Simplified, Chinese Traditional, Haitian-Creole, Hindi, Korean, Punjabi, Romanian, Russian, Spanish, Tibetan, Ukrainian, Urdu

*Geometry (high school)**

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Available in Arabic, Bengali, Chinese Traditional, Chinese Simplified, Korean, Spanish

*Math A & B (high school)**

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Arabic, Bengali, Burmese, Chinese Traditional, Chinese Simplified, Haitian-Creole, Korean, Polish, Russian, Spanish, Vietnamese

Velázquez Spanish and English Dictionary for the Mathematics Classroom

Velázquez Press, 2008

El Monte, CA

5,000 entries

ISBN-13: 978-1-5949-5007

ISBN-10: 1-59495-007-5

\$9.95

* We express our appreciation to the New York State Department of Education, Office of Bilingual and Foreign Language Studies, for allowing us to include online access to their glossaries.

**Bilingual Lists of Specialized Terms for Mathematics and
Science and Technology/Engineering (cont.)**

*Science Glossary (grade 3–5)**

*Science Glossary (grades 6–8)**

New York State Department of Education, Office of Bilingual Education and Foreign
Language Studies

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Available in Arabic, Bengali, Chinese Simplified, Chinese Traditional, Korean,
Punjabi, Russian, Spanish, Urdu, Vietnamese

*Biology (high school)**

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Bengali, Chinese Traditional, Haitian-Creole, Korean, Polish, Russian

*Chemistry (high school)**

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Bengali, Chinese Traditional, Haitian-Creole, Korean, Polish, Russian

*Physics (high school)**

www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Available in Chinese Traditional

*Chemistry-Spanish (high school)**

*Physics-Spanish (high school)**

www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm

Velázquez Spanish and English Glossary for the Science Classroom

Velázquez Press, 2009

El Monte, CA

8,000 entries

ISBN-13: 978-1-59495-010-0

ISBN-10: 1-59495-010-5

\$9.95

* We express our appreciation to the New York State Department of Education, Office of Bilingual and Foreign Language Studies, for allowing us to include online access to their glossaries.

Selected Publishers/Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries

Amazon
www.amazon.com

Bilingual Dictionaries, Inc.
41110 Sandalwood Circle #114
P.O. Box 1154
Murrieta, CA 92564
Phone: 951-461-6893
Fax: 951-461-3092
support@bilingualdictionaries.com
www.bilingualdictionaries.com

Discount Dictionaries
5917 Oak Avenue #359
Temple City, CA 91780
Phone: 877-641-0341
Fax: 877-641-4995
achou@discountdictionaries.com

Educa Vision
7550 NW 47th Ave.
Coconut Creek, FL 33073
Phone: 954-725-0701
Fax: 954-970-0330
educa@aol.com
www.educavision.com

Harvard Cooperative Society
(The Harvard Coop)
1400 Massachusetts Avenue
Cambridge, MA 02138
Phone: 617-499-2000
Fax: 617-499-2013
hbooks@bncollege.com

Heinle
Customer Service
PO Box 6904
Florence, KY 41022-6904
Fax: 800-487-8488
ecatalog.cengage.com

Selected Publishers/Distributors of Bilingual Word-to-Word Dictionaries (*cont.*)

Hippocrene Books, Inc.
171 Madison Avenue, Suite 1602
New York, NY 10016
Phone: 718-454-2366
Fax: 718-454-1391
www.hippocrenebooks.com/

Nepali Dictionary Project
49 Lane Road
Chichester, NH 03258
doughall@nepalidictionaryproject.org
www.nepalidictionaryproject.org/index.html

New York State Education Department
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
www.emsc.nysed.gov/biling/bilinged/bilingual_glossaries.htm and
www.litstudies.org/bilingual_esl/BilingualGlossaries/index.htm

Paiboon Publishing, Inc.
1442A Walnut Street
Berkeley, CA 94709
Phone: 1-800-837-2979
Fax: 1-866-800-1840
paiboonpublishing@gmail.com

Schoenhof's Foreign Books
76A Mount Auburn Street
Cambridge, MA 02138
Phone: 617-547-8855
Fax: 617-547-8551

Star Publishers' Distributors
4/5 Asaf Ali Road
New Delhi, India
Phone: +91 11 2325 7220
Fax: +91 11 2327 3335
www.starpublic.com/

Tuttle Publishing
364 Innovation Drive
North Clarendon, VT 05759
Phone: 800-526-2778
Fax: 800-329-8885
info@tuttlepublishing.com